

## Presentación

---

Después del número 38 que fue dedicado a un solo tema —la lingüística computacional—, volvemos a nuestra práctica usual de presentar una heterogeneidad de tópicos; así, en este volumen los lectores de *Estudios de Lingüística Aplicada* encontrarán áreas y temas diversos como la adquisición de segundas lenguas, la gramática universal, la pragmática, la educación indígena, el análisis de corpus, la escritura académica y el análisis del discurso.

Los primeros tres artículos están relacionados con la adquisición del español como segunda lengua, aun cuando tratan aspectos diferentes de este fenómeno: la gramática, la pragmática y la escritura, respectivamente.

El volumen se abre con el artículo de Andrew Farley “Semantic and syntactic perspectives on mood selection in Spanish: An analysis of presupposition, government and binding”. Andrew Farley estuvo en el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras en febrero de 2004 para impartir un curso sobre el procesamiento de la gramática y el léxico para el grupo de adquisición de segundas lenguas en el Departamento de Lingüística Aplicada. El curso fue muy exitoso y esperamos que el artículo dedicado al mismo tema permita a nuestro público profundizar más algunos aspectos del procesamiento de la gramática, ya que ofrece un análisis bastante completo del problema de la selección del modo en español en términos de sus rasgos semánticos y sintácticos, presentándolo desde diferentes puntos de vista.

El segundo artículo, de Hope Doyle D’Ambrosio, “Pragmática, sociolingüística y pedagogía de los pronombres de tratamiento en lengua española”, se encuentra en un campo interdisciplinario y habla sobre los problemas de uso de los pronombres de tratamiento en español. El autor se interesa particularmente en cuestiones de enseñanza de estos pronombres en los libros de texto. Después de mostrar algunas fallas en la presentación de este fenómeno, el autor propone tomar en cuenta factores pragmáticos, culturales, históricos y contextuales para llegar al proceso de enseñanza de los pronombres personales que podrían permitir a los estudiantes de español como L2 desarrollar una competencia pragmática adecuada.

El artículo que sigue, “El desarrollo de la escritura en inglés y español como lenguas extranjeras”, de Kees van Esch, Pieter de Haan y Marly Nas, se centra en la problemática de la escritura académica en L2 y L1. Cabe señalar que la producción

escrita se ha convertido en un campo muy importante en la lingüística aplicada y que hay mucho interés en el CELE por abrir esta línea de investigación en el DLA. Por lo tanto, el estudio de los lingüistas holandeses nos parece sumamente actual y significativo. Los autores estudian y comparan diferentes características de ensayos argumentativos en inglés y español como L2 y en español como L1. El análisis de los datos, básicamente en términos cuantitativos, permite a los autores llegar a una serie de conclusiones; tal vez, una de las más importantes es recomendar este tipo de análisis, elaborado por los estudiosos, para explorar otros productos de la escritura y ampliarlo con técnicas cualitativas. Sólo de esta manera se podría llegar a conocimientos más profundos en el desarrollo de la escritura y consecuentemente, a una propuesta didáctica en la enseñanza de la producción escrita.

El trabajo de Sonia Oliver del Olmo, intitulado “Setting up a corpus-based study of hedging in Spanish research articles: creating a valid corpus”, se sitúa en el área del análisis de corpus. La autora nos remite al primer paso de una investigación: la creación de un corpus, el cual en este caso particular está constituido por artículos de investigación en español, todos con temas biomédicos. El corpus establecido se compara con otro, elaborado por Salager-Meyer y tomado aquí como modelo. Se muestran las convergencias y divergencias y se justifican los cambios en el modelo de la autora.

El artículo de Luz A. Murillo, “Educación de gestión local: la experiencia educativa en una comunidad indígena arahuaca”, nos transfiere al contexto de la educación indígena en Colombia. Es un estudio etnográfico de una comunidad de minoría étnica, arahuaca, en la región de Simunurwa. Los resultados de este estudio manifiestan que el ejemplo de educación local examinado por la autora podría contribuir al desarrollo de un proyecto de educación indígena en toda Colombia.

Los últimos dos artículos se encuentran dentro del análisis del discurso, el primero de ellos en el ámbito educativo y el segundo, en el sociopolítico.

Gerardo Hernández Rojas, en su trabajo intitulado “Las exposiciones de los alumnos en clase: un análisis desde el discurso expositivo experto”, esboza un tipo de análisis discursivo referente a las exposiciones. Después de una revisión exhaustiva de algunos fundamentos teóricos sobre temas como la interacción en el aula, el discurso del profesor, el discurso del alumno, y demás, así como la presentación de los hallazgos de algunos estudios de exposiciones de los alumnos, el autor plantea su propuesta didáctica para el uso de la exposición del estudiante en clase.

Gerardo del Rosal Vargas, en su trabajo “La gestión de apreciaciones en las interacciones políticas”, estudia los recursos discursivos en una situación política específica de México para compararlos con los esquemas de interacción en otros contextos. Particularmente en este caso se analiza el discurso de políticos mexicanos relacionado con la decisión de autorizar o no la salida de los zapatistas para asistir al debate parlamentario sobre los derechos indígenas. El estudio, llevado a cabo desde dos perspectivas teóricas —el marco de la gramática cognitiva de Langacker y el enfoque socioecológico de Lemke—, le da oportunidad al autor de examinar el

proceso de construcción y negociación de los significados en la situación mencionada, reflejada en los posicionamientos de sus participantes y sus apreciaciones de los sistemas de valores.

La revista cierra con dos reseñas: María Teresa Peralta nos presenta el libro *Spanish Second Language Acquisition. State of the Science*, editado por Barbara Lafford y Rafael Salaberry, y Emma Jiménez Llamas hace lo propio con el libro *En otras palabras: La traducción y aprendizaje de un idioma en niveles avanzados* de P. Lunn y E. Lunnsford. Los dos libros reseñados están dentro del tema de la adquisición y enseñanza del español que, tomando en cuenta también los primeros tres artículos presentados, resulta ser el tópico dominante de este número.

Natalia Ignatieva  
Editor Responsable de *ELA*